

Recomendaciones Fundéu

D^a. Judith González Ferrán

Omisión injustificada del artículo

- Sustantivos comunes: *pasamos a despacho*
- Palacios y residencias: *desde Moncloa aseguran...*
- Mares, ríos, montañas: *el Mediterráneo, el Everest, los Andes...*
- Partidos, movimiento, agrupaciones: *el PSOE, el PP*

No abandones a los artículos,
ellos nunca lo harían.



Mayúsculas

- ... que marcan el territorio: *la inteligencia artificial*
- ... de la importancia: *presidente, papa...*
- ... en leyes, tratados, planes, proyectos, etc.:
mayúsculas en todas las palabras significativas. Si es muy largo, en la inicial y con comillas.

Las mayúsculas hay que justificarlas.
Darles una razón lingüística.



Plurales y femeninos

Plurales	Femeninos
<ul style="list-style-type: none">• <i>cláusulas suelo</i> / *<i>cláusulas suelos</i>• <i>medidas estándar</i> / <i>medidas estándares</i><ul style="list-style-type: none">• <i>el cara a cara</i> / <i>los cara a cara</i>• <i>el test</i> / <i>los test</i>• <i>el cabeza de lista</i> / <i>los cabezas de lista</i>• <i>los ERE</i> o <i>los Eres</i> /*<i>los ERES</i> ni *<i>los EREs</i>	<ul style="list-style-type: none">• <i>diácono/diaconisa</i>• <i>obispo/obispa</i>• <i>peatón/peatona</i>• <i>juez/jueza</i>• <i>presidente/presidenta</i>• <i>árbitro/árbitra</i>

Parecen cuestiones básicas,
pero causan muchas dudas.



Prefijos

Por lo general, se escriben unidos a la palabra a la que acompañan, pero:

- **con guion** cuando la palabra comienza por mayúscula o número (sub-21, anti-Trump).
- **con espacio** cuando afectan a varias palabras (ex alto cargo, pro Naciones Unidad).

Recordar esto evita las dudas de casi todos los derivados.



Significado

- *Declinar es 'rechazar', no decantarse por algo: «Los técnicos se han declinado por un trazado paralelo a la vía».*
- *Talante bueno o malo, no solo talante.*
- *Orbital no es mundial: «La anterior marca orbital estaba en manos de...».*
- *Intencionalidad no es intención: «La intencionalidad de voto para Hillary Clinton estaba subestimada».*

El español es una lengua rica en matices, consulta los diccionarios.



Pobreza léxica, redundancias y ambigüedades

- *Arrancar, realizar, producir, iniciar, etc.*
- *Puño cerrado, nexo de unión, colaboración mutua, etc.*
- *Riesgo de incendio extremo.*

No temas emplear palabras sencillas, no hay necesidad de hacer las palabras más largas.



Extranjerismos

Traducir	Adaptar	Resalte
<ul style="list-style-type: none">• Skill, habilidad• Nudge, acicate• Fake news, noticias falsas• Hashtag, etiqueta• Tip, consejo	<ul style="list-style-type: none">• Trailer, tráiler• By-pass, baipás• Kit, kit	<ul style="list-style-type: none">• <i>Cookies</i>

Los anglicismos son el tema lingüístico sobre el que más recomendaciones publicamos.



Verbos

Infinitivo

- *Por último, cabe señalar...*, mejor que *por último, señalar*.
- El infinitivo o es parte de una perífrasis (*tiene que asumir*) o es el verbo de una subordinada (*me gustaría añadir*).
- Por imperativo: solo se admite precedido de preposición (*a desayunar*) o como una orden dirigida a un público genérico (*no pisar*).

Gerundio

- «Se sometió a votación la enmienda aprobándose por unanimidad».

En la vida solo cuentan los detalles.



Concordancias

- *Las leyes son iguales (*igual) para todos.*
- *Cualesquiera (*cualquiera) que sean los motivos.*
- *Reunión de tipo político (*de tipo política).*
- *La mayoría de los ciudadanos votaron o votó.*
- *Soy de los que piensan (*de los que pienso).*
- *Las mejor vestidas (*las mejores vestidas).*

Una lectura atenta es el
mejor erraticida que existe.



Puntuación: coma criminal, incisos



Cierra los incisos que abras
y abre los incisos que cierras.



Vigila la extensión de las oraciones y los párrafos

- *Por la presente, tengo a bien comunicar a mis señores convecinos que...*
- *De cara a mañana, precipitará en forma de nieve...*
- *El tren está efectuando su entrada en la estación.*

Un texto debe encontrarse con el lector, no cansarle innecesariamente.



Rayas, guiones, bolos, cursivas, comillas, etc.

Hacer que la información sea visual, que la estructura y la disposición del texto inviten a leer y a comprender.

Pide poder emplear todos los recursos, reivindica tus derechos ortotipográficos.

12

RAE, ASALE, FUNDÉU.

Las ASALE ha renovado sus principales obras en los últimos años.

- Ortografía
- Gramática
- Diccionario

**Mantente actualizado,
llama a la Fundéu.**



Ponte en la piel del lector al escribir

*Un discurso es como una
flecha,
debe apuntar en una dirección.*



**Lee lo que has escrito,
no lo que has creído escribir**

15



Muchas gracias

consultas@fundeu.es
@fundeu

jgonzalez@fundeu.es
@Jwdith